



டைய ஆண்டவன் அவர்களுக்குக் குடிக்கூட் கொடுப்பார்; என்னில் (மக்மதுநபியில்) நம்பிக்கைவைத்து சீதியை நடத்திக்கிறவர்களேயோ ஏரிகள், நதிகள் பாய்த்துகொண்டிருக்கும் நாற்றாவன்களில் வென்றெற்றக்கும் வாசம்பன்னும்படிவைத்துத் தங்களில் பெண் சாதிகளை இட்டத்துடி யாதொரு வருத்தமுத் துப்புமில்லாமல் அப்பவித்துச் சாந்தோஷமாயிருக்கும்படி வைப்பேன். ஆண்டவனுக்குப் பயம்படுகிறவர்களுக்கோ பறதிலே மேன்மண்டபங்கள் எத்தனம்பண்ணப்படும். அவரவர் வயதுக்குச் சரியான நல்லவதிவான கண்ணிச்சும் அவர்களுக்குக் கொடுக்கிக்கப்படும்.

என்ன விக்வாகியாமத்தோகிறவர்களுக்கோ நார்காக்கிஜவரும். எப்படியெனில், “குற்றவாளிகளுக்கோ நாரகமென்று சொல்லப்பட்டது ஒரு தியவிடம் எத்தனமுன்னப்பட்டிருக்கின்றது. அவர்கள் அந்த அக்கினியலரியும்படி யெந்துவிடப்படுவார்கள். அவர்களுக்கு அக்கினியல்திருக்கொடுத்து அவர்கள் சூடர்களென்றாம் முன்னும்படிக்குக் கோதாலுரியும்படிக்குக்கு கூடிகிரை அவர்கள் தலையில் மேற்றித் திருப்புத் தொல்லால் அவர்களை அடிப்பார்கள். அப்போ அந்தப் பொல்லாதவர்களெல்லாம் உபத்திரவுருந்தோடுத் தப்பிக்கொள்ளும்படி பிரசாரப்பட்டதான் திரும்பும் அவர்களை விவைமயாய்ப்பிடித்துக்கொண்டுவந்து அந்த அக்கினியரிப்போட்டு அக்கினியை குசிபாருக்கான். நீங்கள் பொய்யென்று சொன்ன ஆக்கினியையாக்கூட்டுக்கொள்ளப்போக்கள். சுரக்தியிலிருந்தெழும்புகிற தாமசாயைக்குட்போக்கள், ஆக்கினியின்காள் கிட்டிவட்டுதோவென்று சொல்வதீர்க்கோருக்குப் பகுக்குவார்கள். அங்கே அவர்களுக்கு முன்னும் முட்செட்களையும் புகிக்கக் கொடுப்பார்கள். அப்போ அவைகள் அவர்களுடைய பகியப்பிடிக்கமாட்டது. இன்னும் அல்சாக்கம் (Al Zaccum) என்ற ஓர்வகைமரமும் நாகத்திலிருந்தெழும்பி அக்கினியைப் பிரபிக்கும்” என்றார்.

#### THE HISTORY OF CHRISTIANITY IN CEYLON.

(Translated from the “Friend.”)

(Continued from page 55.)

இலங்கைத்திபக கிறிஸ்துசமயோற்பவ விருத்தாந்தம்.

அவ்வேளையிலே வேரெற்றுவன் கண்டிக்கு (Kandy) இராசாவாகிச் சூவன் பெரியா வண்டா (Juan Parea Bandar)-ன் னுமிபெயர்கூட்டி ஞானஸ்நானம்பெற்றுத் திருச்சபையிலுள்ள சேரிந்தான். இவன் கத்திரினு எண்பவளை விவாகம்பண்ணும்படி எண்ணமாய் அவளை மன்னாரிலிருந்து வரும்படி கப்பலொன்றைக்கொழும்பிலிருந்தனுப்பினான். அதுசமுத்திரத்திலே போகும்பொழுது எப்படியோ மறுவளமாகப்புரண்டுதன்னீரிற் ரூமித்துபோக அதற்குக் கற்பித்தானுகிறுந்த பெற்று (Parera) எண்பவனும் அமித்திநிதி இறக்குப் போனான். கத்திரினு எண்பவனும் மன்னாரைவிடுப் புறப்படுகிற கொழும்புக்குப் போகும்படி பல்லரக்கிற ரேந்றியேறின பொழுது கொழும்பு முரிந்துபோயித்து. உடனே அவன் இது ஒரு துற்சுகுனமென்றெண்ணிப் பொறுங்கள், பொறுங்கள், எண்ண அப்பறங் கொண்டுபோகாதையுக்கள் என்று சொன்னபொழுது அவளைக் கூட்டி வந்த மன்னாரில் இராசா தேவபத்தியுள்ள கிறிஸ்தவனுமிருந்தபடியால் வீண் அவபத்தியான எண்ணத்துக்கு இடங்கொடுத்து அவள் சொற்படி நில்லாமல் உடனே அவளைக் கொழும்பிலே கொண்டுபோய்ச் சேரப்பண்ணிருந்து. உடனே மேற்கொல்லிய உருவை அனுப்பின இராசா இவளை மனமுடித்துப் பறங்கிக்காரருடனே நேச-

மாகிப் பிறகுகொழும்பிலேதானே (தடினாகையும். ஆண்டு) காலஞ்சென்றுவிட்டார். (அவரொரு தேவபத் தியுள்ள கிறில்தவனுமிருந்தார்.) அதன் பிறகு சகல் போதகர்களும் பிரசங்கிகளும் வெளியரங்கமாய் எங்குள் சகலருக்கும் பிரசங்கம் பண்ணவாமென்றும், ஒருவரையும் மார்க்கத் துக்குடபும்படி வீண் சக்சர வகள் பண்ணப்படாதென்றும் ஒரு கட்டளை நிருவித்தலுண்டாயிற்று. (தசாங்கரும் ஆண்டு) உனவாவின் (Uva) இராசா (Goa) கோவை நகரிற் போயிருக்கையில் ஒருநாள் அவ்விடத்திலே வெகுபோதர்களும் பிரசங்கிகளும் இன்னுள்ள சிலபல சங்கை போந்த மனிதருங்கூடியிருந்தவேளையில் அந்த இராசா சகலருக்கும் முன்பாகவெழுப்பின்று சகலருமதியச்சொன்னது: “நன் இவ்வளவும் அஞ்ஞான இருளிவிருந்து இப்போ கத்தராகிப யேசுக்கிறில் நுவின் வல்லமையினாலும் கிருபையினாலும் வெளிச்சத்தன்றைக்குக் கொண்டுவரப்பட்டதற்காக ஆண்டவனுக்குத் துதிசெலுத்துகிறேன்”—இப்படியே சொல்வித் தன் தோழர் நாலுமிப்ருந்தானுமாகக் கிறில்துவின் சபையிற் சேர்ந்து (தசாங்கருசம்.) ஆண்டு காலஞ்சென்றுவிட்டார்.

(தசாங்கரு) ஆண்டிலே ரேமான்மதத்தைப் பிரசங்க்கும் பொருட்டுப்போதகர்களுக்கு சனங்களுமாக ஏறக்குறைய (உங்) அல்லது (கா) பேரிருக்கத்தக்க ஒரு கோவிலைக்கட்டுப்படி கண்டு இராசாவிடத்தில் உத்தாவ கேட்டபொழுது இடங்கொடுக்காட்டோமென்று மறுத்துச் சொன்னார்.

இரண்டாம் இராசிங்கமும் (Raja Singh) பறங்கிக்கராரும் யுத்தம்பண்ண பொழுது ஒரு கட்டுப்புயலுண்டானதினால் பறங்கிக்காரில் (உதங்க) பெயரும் காப்பிரிச்சாதிகளில் (Caffres) (கா) பெயருஞ்சக்கரம் பண்ணப்பட்டார்கள். உடனே அவர்களுடைய தலைகளைவெட்டி இராசாவுக்கு முன்பாகக் குப்பல் குப்பலாகக் குவித்துவைத்தார்கள்.

(இன்னும்வரும்)

(On the unity of God.)

ஏக கடவுடிநுட்டாந்தித்திப்பம்.

பூமியிலுள்ள சராசரப் பொருள்களுள் மனிதன் விசேஷித்த படைப்பாய்த் தன்னைச் சுற்றி நடைபெற்று வருவதாகிய சகவை டைப்புகளின்மேற் கத்தைத்துவங்க் கேலுத்துபவனுயும் அவைத் திக்கிற தன் இன்த்தான் பரிவிட்டுச் சிக்கித்துப்பார்க்குமிடத்துத் தான் பூரணமற்றவனும் தன் புலன்விடியே யாவையும் முடிப்பதற்குக் கூடாதவனுமிருப்பதையும் உணர்ந்ததியுங்கால் தான் வேரெறு கத்தைத்துவத்துக்குக் கீழ்ப்பட்டவனுயும் அக் கத்தைத்துவத்தைக்கொண்டிருப்பவர்மூலமே தான் நலவழிடடைவது காரணபெனவெண்ணிக் காத்திருப்பதாலும் ஒவ்வொருவனும் தன்னிலும் தன்னைச் சுற்றிவருக்கும் பொருட்கள் தமிழகப்பட்டத்தக்கதான் உணர்ச்சிகளைக் கொண்டிருப்பதாலும் இவைச் சகவுக்குங்காரன்மொன்று நன்றெடனெண்ணாலும் வெளியிருப்பது பொதுவாகச் சகவுக்குங்கும் இயல்பு. இப்படியெண்ணுமிடத்துத் தங்கடம்பகளை மீபோவுமிடியே சிலர் இவைகளைத்திற்குக் காரணர் அதாவது கடவுள் ஒருவனைவனுக் கிலர் நன்மைத்தையெண்ணப்படும் இருவிக்கட்கும் இரண்டு கத்தாக்களுண்டெனவுக் கிலர் பல-







புடனே வாசிக்கித் தானும் அவரிடத்திலே ஒருகாரியம் வினாவு வி  
ரும்புகிறேன். என்னவெனில் ஒருவைத்திதயனுள்ளனது கோயா  
ன்குண்டான் துவ்பம் இக்கூதைன் நறிந்தபின்பு அத்தை நீக்க அ  
விழ்தமிக்கின்றை தென்று குறிப்புத்தொலைத் தமிழ்ச் சுனங்கள் மனவு  
வேகத்துக்கூடுத்தாகும் நன்மைத்தமிக்குறித்தானுமான கல்வியறி  
விலே தேற்றங்கொள்ளாமலிருப்பதற்குண்டான் தடைகள் ஞுன்னி  
னவென்று அவர் சொன்னுரேயென்றி அத்தடைகளை நீக்கக்கூடிட  
ய வழிவகைகளுமிக்கினின் நவென்று அவர் சொல்லவில்லை. அவைக  
ளை அவர் கொல்லும்படி தயவாகக் கேட்டுக்கொள்ளிகிறேன். அ  
ப்படி அவர் சொல்லாரோயாகில் அறிவின் தேந்துக்கூடு அதுசாரி  
களுக்கு தாசரியாயிருப்பாரென் பதற்குக் கூடுதேகளில்லை.

இதுகிற்க இந்தசௌத்தில் ஆற்பின்னகள் கல்வியுபற்கியில்லாத  
ருக்கிறபோது பெண்கள் மத்தியிறைதைப்பற்றிப் பேசேவேண்டிய  
தென்னவென்று பெண்களை இழிவுகிறப்பாகச் சொல்லப்பட்டதை  
ந்து இரண்டொருகாரியங்களைச் சொல்லுவேன். பாலுண்கக்கொடு  
க்கிற ஒருமாதாவானவள் வியாதிக்காற்காவுமின்னையைப் பரா  
பரிக்கப் பெலன்றைவாகவும் இருக்க அந்தப் பாலனுக்குப்பித்தா  
வானவன் செய்யிழுமதிலிகள் என்னத்துக்குத்துவம்; அந்தக் குஞ்சைத்  
பாலுண்பதேயன்றிப் பலத்த ஆகாரங்களைப் பிதாக்கொடுத்து  
நீர் சாப்பிடச்சூடாமல் சாக ஏதுவாயிருக்குமே. இதுபோவது இ  
தடைசூத்திலேயுள்ள மாதாமார் கல்வியறிவுற்றவர்களாகவிருக்கத்  
தங்கள் பின்னகளைச் சிறுபார்மாயிருக்கும்போது படிப்பிக்கவும்  
நல்வளர்ப்பாய் வளர்க்கவும் என்னசெய்க்கும்போது குஞ்சுகள் ன  
வைகோழிகளுடனே தங்கள் விடலைப்பராயமட்டும் நின்றுவனருகிற  
துபோல இந்தக் குழந்தைகளும் பராயமாக்கிற காலம்வரைக்கும்  
மாதாமாருடனே. இருக்கிறார்களே, மாதாமார் கல்வியறிவுள்ளவர்களும்,  
சன்மாரிக்கக்குண்முக்களிலையிருக்கனர் பின்னை  
கூடப் படிப்பிடப்பார்கள். இதுவன்றிப் பிதாமார் என்ன பிரயே  
த்தனவங்களைப்பண்ணியும் அந்தப் பின்னைக்கவ்விலே தேறப்  
பண்ணுவது அதிக பிரயாசமாயிருக்கும். ஒரு மற்மான துக்கு  
யிருக்கும்போது எப்படிக் கொழுக்காமடு சொடுக்கப்பட்டு வளர்க  
ந்ததோ அதுபோல நேர்க்கையாகவல்லது கோணவாக எளாக்த  
பிறகுகிற்கும். பின்னைக்கூட சிறுபார்யத்திலே எப்படி வளாக்கப்  
பட்டாரகளோ அப்படியே வளர்ந்து பிறகுமிருப்பார்கள். ஆகையால்  
அப்பெண்கள் கல்வியறிவுள்ளவர்களிலிருக்க வேண்டியது.  
மாதாமார் சிறுபார்யத்திலே பின்னைகளுக்கும் துப்புக்கங்களைப்  
முகக்கூட்டாற் பிறகு பிதாமார் அவாக்களை எப்படித்திருத்தியெடு  
ப்பார்கள். இதற்குத் திட்டாந்தம் நல்வளர்ப்பாயும் துறவுகளுட  
பாயும் வளர்க்கப்பட்ட அந்தந் தபிப்பினைகளைப்பற்றி வேதாகமத்  
திலும் ஜூஷிலாந்து அமரிக்காமுதலானதேசங்களிலுமுள்ளமாதா  
மாரின் சரித்திரத்திலும் தெரியும். பின்னைத் தமிழராயிருக்க  
ப்பட்டவர்கள் கல்வியறிவிலே தேருத்தற்குச் சில்லன்த்தமிப்பை  
பவா சொன்ன நியாயங்களுடனே பெண்கள் கல்வியறிவுற்றவர்களோய்  
இத்தேசத்திலே இருப்பதே அவர்கள் பின்னைகளின் கல்வித்  
தாட்சிக்கும் மற்றும் சனங்களின் நன்மைகளுக்குஞ் தடையாகவிற  
குக்குதெற்பது ஒரு முக்கியமான கிரியமையிருக்கின்றது. இப்படி  
யிருப்பதினும் பெண்கள் கல்வி கற்பதே உத்தமமானகாரியம்.

இப்படிக்கு

மாதார்யானுக்கள்.

## AUSPICIOUS OCCURRENCES.—No. II.

It is indeed an important period in the history of a Jew, when he can free himself from the influence of the traditional and fabulous writings of the Talmud, and confine his enquiries to the Old Testament Scriptures, as the only authoritative standard of divine truth; for it seems impossible, that, with such freedom of mind, he should attentively read what is written in the “law of Moses, and in the Prophets, and in the Psalms,” without discovering satisfactory evidence of the fundamental truth, that Jesus of Nazareth is the Son of God, and the promised Deliverer of Israel. But in view of the deeply rooted aversion of a Jew to the admission of this truth, and the enmity and malice, which he is taught from infancy to cherish against the person of Christ, his conversion to the Christian faith must be regarded, as little less than a miracle of grace, over and above what is manifested in the conversion of a Gentile. The light that was in them has become darkness, and alas, “How great is that darkness!” for though 1842 years, have elapsed since the birth of Christ, the Jews, the descendants of those who crucified him, do not know that he has yet been born, but are daily looking out for his appearance! Many of them, being wearied out, by the grievous disappointments and vexations to which they have been subjected, have become sceptical in their views and feelings on the subject of

his coming, and are ready to abandon all faith and confidence, even in their own sacred Scriptures, as well as in the traditions and writings of their fathers.

It is therefore an Auspicious Occurrence, calling for devout thanksgiving to God, that an encouraging degree of success is obviously attending the systematic efforts of Gentile Christians for the conversion of the Jews. God in his providence is making use even of their delusions, as means for bringing them into the light of truth. There was a confident belief among a large portion of the Jewish community, that Christ would make his appearance in the year 1840. One result of this disappointment was, that a considerable number of Jews in the city of New-York abandoned their hopes of his coming, and in their despair, allowed their children to join the Sabbath Schools of the city, and to attend churches for Christian worship.

Thirty three years ago, a Society was formed in London, by Christians of different denominations for the conversion of the Jews. For many years it labored under heavy embarrassments, from various causes, and effected but little toward the object for which it was formed. But God is now rewarding their perseverance, and permitting them to reap the first fruits of what, it is confidently believed, will be an abundant harvest.

Impressions, favourable to an examination of the claims of Christianity, have been made upon large portions of the Jewish community in different parts of the world; and cases of individual conversions to the Christian faith are multiplying. But the occurrence worthy of special notice, and which was the occasion of the foregoing, is, that the Right Rev. Michael Solomon, a converted Jew, and for some years in connexion with the Episcopal Jews’ chapel in London, has recently been consecrated as Bishop of the United church of England and Ireland at Jerusalem. His lordship was to sail from England for the place of his appointed Diocese, on the 22d. of November 1841, in company with the Rev. F. G. Eward, a Missionary to the Jews in Palestine, and also with a converted Jew, who was formerly a Rabbi in connexion with a synagogue in London.

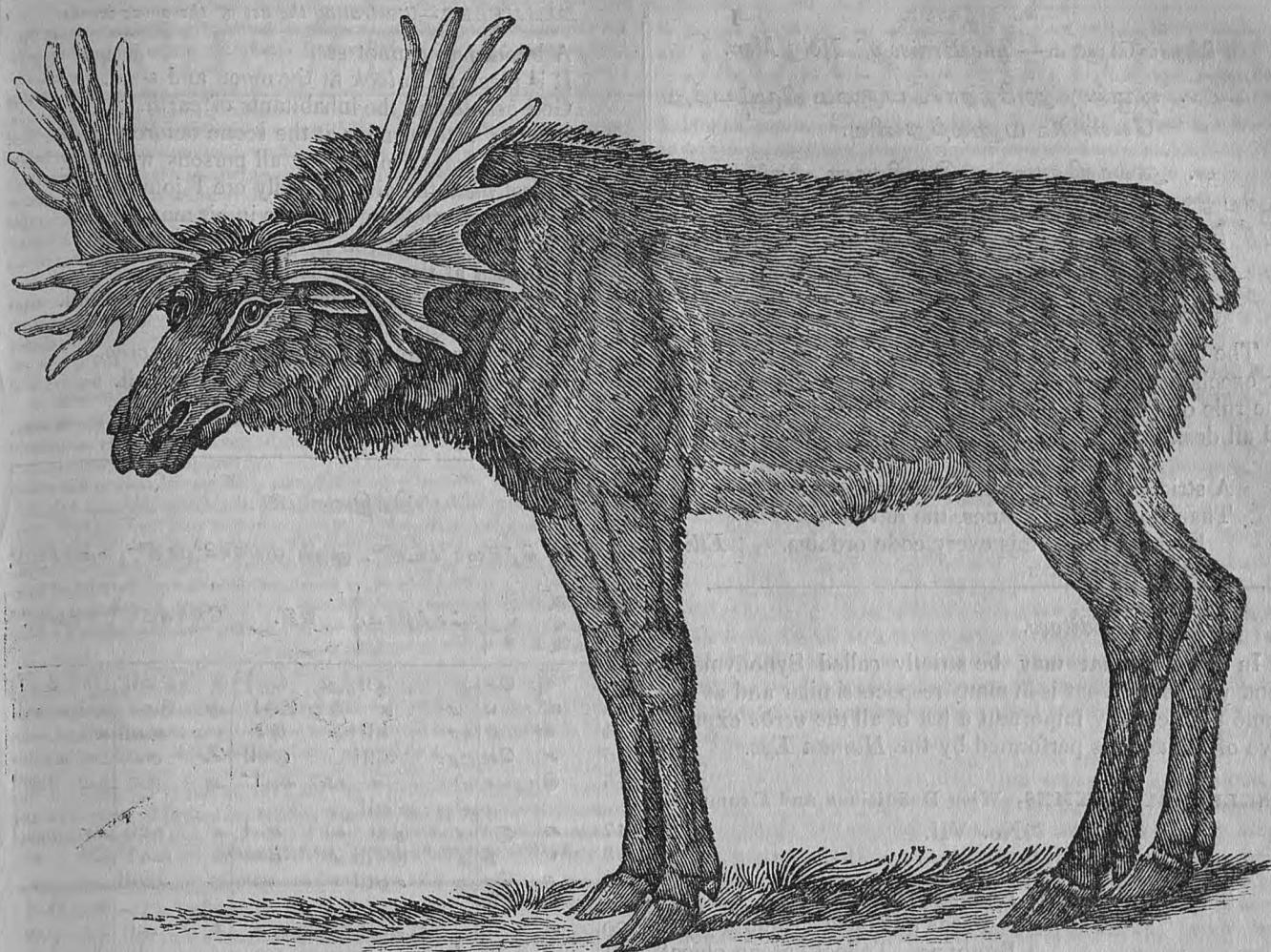
The appointment of a Christian Bishop of Jewish descent, to the holy city, under all the circumstances of the case, may justly be regarded as one of many indications, that the day of Israel’s redemption draweth nigh. This event is well calculated to awaken the attention of native christians of this country, to a subject, with which, it is to be feared, they are but too little acquainted, i. e. *God’s purposes of wondrous mercy towards the Jewish nation.* On this interesting topic, the 11th chapter of the Epistle to the Romans, is worthy of an attentive and critical study by every Jew and Gentile student. A *mystery* is there hinted at, which, in its development will be as “life from the dead.”—An Observer.

## விலங்கியல்.

(Brief descriptions of the most remarkable animals that inhabit the earth  
illustrated by cuts on a comparative scale.)

### மான்மீனா.—THE ELK.

தலைபருத்து மூஞ்சி கீன்டு காதகன்று வால் குறுத்துக் கழுத்து  
டி உரத்துக் கோடுகள் கவர்களாண்டர்ட் தின்த மிருகம் அமீ  
ரிக்காலன் வடிசைகளிலும், பேரால்து (Poland) சூவிடன்  
(Sweden) லொாந்தினாவியா (Scandinavia) என்னுமூர்களிலுள்ள  
காடு கறம்பைகளிலுள்ள சுஞ்சரிக்கின்றது. அதினுடையமேல் கீழு  
தடுகளிரண்டும் வழையக்கூடிய அவ்வளவு மிருதுவாயிருக்கிறதினால்  
அது மிகவும்பிரியங்களைக்கூடுதல் தின்கிற விளரிகளைகளைக்கிற  
மத்தெடுத்து வாய்க்குட்டினித்துத் தின்கிற விளரிகளைகளைக்கிற  
முதலைப்புக்கும் விதமாய்த் தொாற்றுகிறப்பாயால் அங்கைட்ட  
கூடுதலும் பார்வைக்கல்லைச்சாண்மில்லை. (கூய) பலம் நிறைகளாண்ட  
தன்னுடையக் கொடுகளை (கி) வருடட்டுத்தட்கொருமுறை கடுற்றிவிடு  
மிபொழுது பிறகு புதுக்கொடுகள் முனித்தெழும்பில்லை. அதிலு  
டையக்கும் துக்குமலுக்குமிலைடையே மாடுகடுகுப்போல (கு) பெ  
ரிய மிருதுவான தாழ்கள் தூங்குகின்றன. அதினுடைய உழையை  
பொர்த்தால் துணியிலே கறப்புக்கிறமுரும், இடையிலே புகர்நிறமு  
அடியிலே வெண்மைத்தமுள்ளதாயிருக்கின்றது. இம்மிருத்  
தின்னுடைய நடையானது பார்க்கக்கூடாத அவ்வளவு அந்த சங்க  
நடைத்தாயிருக்கிறப்பாயால். அது மானைப்பேரவே கதியாயும்  
குதிரையைப்போலே நடைக்காப்பாக்கிற வீட்டுவிலேயும் ஓட்டாமற் காலை  
அங்குமிகுமடக்கப்போட்டு எட்குமிடுக்கும்பொழுது அதினுடைய  
வற்குளம்புகள் ஒவ்வொரு அடிக்கும் மடமெடட அது சத்தப்பட்டா  
ல் அந்தச் சத்தம் வெளு அந்தத்துக்கெட்டும். அது கடக்கும்பொழு



அதிரு புத்தை நோக்கித் தலை எடுத்துக் கொண்டுபோனாலும் நல் ஆடைய கோடுகளை மூச்சிலிலுஞ் செடியிலுமாட்டிப் பூண்டு கொள்ளும்படி சர்ந்தென் கிலுமிடம் வையாது. அது தண்ணீரை மெத்த ஆவல்கொண்டு குடித்துத் தண்ணீரில் மெத்தக் கெட்டியா ப் நீங்கி மெத்தக் கொஞ்ச இலை குளையைத்தின்ற கொண்டு நன் ம்புப் பூச்சிகள் அதில் அனுகிக் குற்றுப்படிக்கு இரவு பகலாக்கக் கழுனி நிலங்களிற் கிடந்து பிரண்டிபுரனும். அது பெரும்பாலும் இலைக்காயும் விளாரிகளையுங் தின் மூம். அது மான் வகையெல் வாற்றியும் மெத்தக் கூச்சமுள்ளதும், மோசத்துக்கள்கியுமாயிருக்கின்றது. அப்படியிருங்கும் இம்மிருகத்திலாண்வகையான மிருகங்கள் கில வேண்டுகளிற் கோடுகளை குருக்கிக்கும் பொழுது கோடுகளினாலும் குளம்புகளினாலும் கண்டமிருகங்களெல்லாவற்றையுமிடுத்தடித் துதைத் துதைத் து அப்புறங் துரத்திவீடும், வேட்டைக்காரர் இம்மிருகத்தைச் சுடும்பொழுது குண்டுகள் அதிற் பிடியாமற் தப்பிடப்போமானால் அந்த வேட்டைக்காரன் உபரி தப்பிடப்பிழுத்தோடுவது மெத்தப் பஞ்சியாயிருக்கும். இப்படிப்பட்ட மோசம் வரும்பொழுது வேட்டைக்காரர் ஒதுங்கிப் பதுங்கியொருமருஅடியிலே ஒழித்துதின்றும் தப்பிக் கொள்ளுவார்கள். அப்படியிருங்குதான் கில மிருகங்கள் தங்கள் கால்களினால் மரத்திலிடக்கும்பொழுது மாத்திற் தோல் செரிந்துரிந்துபோமென்று சொல்லியுக்கின்றது. இந்த மான்மினா என்ற மிருகத்தைக் குட்டியிலேபிடுத்துவளர்த்தால்வர்த்தவர்களுடன் மெத்தப்பழக்கிசெரான்னாடுவெல்லாஞ் செய்யும். இம்மிருகத்திற் கில ஆண்மிருகங்கள் நிறுத்தப்பார்த்தால் (தூலா) பலன் கண்கொண்டபாரமாயிருக்கும்.

#### உ. அதிகாரம்.

வான்சிறப்பு.—*The excellence of Rain.*

கூ. தானந்தவமிரண்டுந் தங்கா வியனுலகம் வரனம் வழங்காதெனின்.

பு. மதை பெய்யாதானால் விசாலமான உலகத்திலே ஓகையுந் தபசமாகிய இரண்டு தருமங்களுங் நிலையாமற்போம்.

If the rain fall not, penance and alms-deeds will not dwell within the spacious world. Drew.

ம. நிரின்றமையாதுலகெனின் யாரியார்க்கும் வரனின்றமைபாதொழுக்கு.

பு. எவ்வளவு பெருமைப்பட்டவர்க்குங் நீர் இல்லாமல் உலகத்தின் (இயல்பு ஆகிய) நடை நடவாதானால் (அந்த நீர் இடைவிடாமல் ஒழுகும்) ஒழுக்கும் மழையில்லாமல் அமையாது.

If it be said that the duties of life cannot be discharged without water so without rain there cannot be the flowing of water. Drew.

ந. அதிகாரம்.

நீத்தார் பேஞ்சம்.—*The Praise of Holy Men.*

உடிக. ஒழுக்கத்து நீத்தார் பெருமை விழுப்பத்து வேண்டும் பனுவற்றுண்ணில்.

ப. நூல்களினுடைய தெளிவானது தங்களுக்கு உரிய நிலையாகிய ஒழுக்கத்திலே நின்று எல்லாவற்றையும் நீங்கிவிட்டவருடைய பெருமையை சிறப்புடைய பலபொருள்களுக்குள்ளும் இதுவே சிறந்ததென்று விரும்பும்.

The clear sense of every treatise desires, beyond all other excellence, the greatness of those who, while abiding in the rule of conduct peculiar to their state, have abandoned all desire.

Drew.

A strict adherence to the rule professed  
Than do all other virtues, the devout  
Exalteth more; this every code ordains.      *Ellis.*

*Messrs. Editors.*

In place of what may be strictly called Synonyms I send you below what is in many respects similar and at the same time equally important a list of all the verbs expressive of the actions performed by the *Human Eye*.

**ENGLISH SYNONYMES, With Definitions and Examples.**

No. VII.

By means of the *eye* a man

SEES—To perceive by the eye. (This action may be voluntary or involuntary.)	LOOKS—To direct the eye towards an object (voluntary.)
	BEHOlds—To look at an object attentively and continually.
	GAZES—To look at an object with eagerness and curiosity.
	STAREs—To look at an object with fixed eyes wide open.
	VIEWS—To look at an object in all directions.
	OBSERVES—To see or behold an object with some attention.
	WATCHES—To look at an object with steadiness and attention.
	GLANCES—To look with a sudden glance of the eye.
	DESCRIES—To have a sight of an object from a distance.
	EYES—To look at and watch an object narrowly.

WEEPS—To shed tears from any passion.
WINKS—To open and close the eyelids.
PEEPS—To look narrowly slily and close (as through a hole.)

*EXAMPLES.—illustrating the use of the above words.*

A blind man cannot *see*.

It is pleasant to *look* at the moon and stars.

God *beholds* all the inhabitants of earth.

I *gazed* with wonder at the scene before me.

It is not proper to *stare* at all persons we meet.

I must *view* the city carefully ere I journey on.

I *observe* something peculiar in his manner.

The duty of the Peon is to *watch* the Prisoner.

I *glanced* at the object as I passed by.

I *described* him as he came to the top of the hill.

*Eye* that man—he is a thief.

Joy—sorrow—surprise, &c. cause us to *weep*.

We *wink* in order to cleanse the eye-ball.

I *peeped* through the crevice and saw him.

**சித்திரை மன.**

சாதிமூ. சித்திரை மல்லை. முதல் வைகாசி மகத்தி, வரைக்கும்,

E. date.	திங்கள்	பெ	நட்சத்திரம்.	திதி.	யோகம்.	கரணம்.
12	க	செ	அ	கல் து இன்	பி ருக்கி	பா உள்
13	ஒ	பு	பர	கு தி சௌ	ஆ ரூ	தை உக்கி
14	க	வ	கா	கு   ச ரூ	ஏ வு சாக்கி	வ உக்க
15	ஈ	வெ	ரோ	பு   ப இப்பு	சோ சாக	ப உக்க
16	இ	ச	மி	க ஷி சகு	அ கங் கவு யத்து	
17	ஈ	நா	பு	இன் வ சகு	சு குப்பு	கர யக்கு
18	ஏ	தி	பு	இசு   அ நகு	தி உங்கி	வி கு
19	அ	செ	அ	சா   ந நுய்	கு யா	பா கு
20	க	ட	ம	கா   த உ-ச	க ஶி	கர உச
21	ய	வி	பு	குக்கு   ஏ யஅ	வி லி	வி யஅ
22	யக	வெ	உ	நகு து யா	வி சகு	பா யக்கு
23	யா	ச	அ	நா   தி ஏ	அ நகு	தை எ
24	யங்	ஞா	கி	கா   ச உ-வ	வ நா	வ உக்கு
25	யச	தி	கு	உத்து   பி இந்தி	கி உள்ள	பா உக்கு
26	யா	செ	வி	உத்து   தி இந்தி	வி உட்டு	தை உச
27	யச	ப	அ	உத்து   தி இட்டு	வி மகு	வ உக்கு
28	யா	வி	கெ	நா   ச இந்தி	ப மகு	ப உக்கு
29	யா	வெ	மு	நா   ப இந்தி	கி யா   ஏ வு	பா உக்கு
30	யக	ச	பு	நா   ஷி இந்தி	கி யச	கா உக்கு
<b>MAY.</b>						
1	உயி	ஞா	உ	சா   வ காய் சா	யசி வி நா	
2	உக	தி	தி	சா   வ கா	யந்தி ப	உ-கு
3	உ-ஏ	செ	அ	இந்தி அ எ	சு யகு	கவு எ
4	உ-க	பு	ச	கா   ச யா	யா யகு	கர யக
5	உ-ச	வி	ச	கா   த யா	மா யகு	வி யங்கு
6	உ-ஏ	வெ	பு	நா   வ யா	யா யகு	பா உக்கு
7	உ-கு	ச	உ	நா   து உட்டி	வி உய்யு	தை உட்டு
8	உ-ஏ	ஞா	ரே	நா   தி உங்கி	ப உய்யு	வ உக்கு
9	உ-அ	தி	அ	நா   ச உக்கு	ஆ யகு	சா உக்கு
10	உ-கு	செ	ப	நா   ப உக்கு*	உக சுவு யகு	நா உக்கு
11	நுய்	பு	கா	நா   ஷி ஏ	உந்தி ப	உக்கு   ப உக்கு

வியாழக்கிழமைச் சங்கிராந்தி நாழிஉக்கு, வினாடி கல். இடபரவி.

# SUPPLEMENT TO THE 2 தயதாரகை.—MORNING STAR.

புத்தகம், சுதாகை. எ.] கூவாகூ வெ. சித்திரா எ, தேவதி வியாழக்கிழமை, Thursday, April 7, 1842. [Vol. II. No. 7.

தாவிதேழுதின எம். சங்கீதம்.

Versification of the 7th. Psalm.

முத்திரைப்பல்லவி

கத்தனே நீண்ட துதித் துவணங்குவேன் -

நனுமாந்தினமுந் -

கருத்திவிருத்திக்கொத்தனம் புரிவேன்

அநுபல்லவி

அந்தனேநினை-நம்பிணே-அதிருஞ்சீய-மனையராணவர்- மந்தெ  
அந்த-மாவைக்கூடகாலுத்துப்-விதற்றிப்பீறி-யலுத்திடாமா-கத்.

சுரங்கிளி

விரும்பினாய-மின் நியிடுக்கண்புரிவின்- என்பகைவன்- மிதித்தெனு  
பிரை-காந்தைப்பொழுக்கக்கடவுள்-திரும்பிக்கோயித்-திடுக்க  
ஞட்டறந்-தீயராலவிழி செலுத்தியறுத்துமட-பரங் துசனங்கள்-ஞ  
ழுக்கடவா-பரங் துன்னத்திற்-நிரும்பிவாரும் கத்.  
பரமன்சனைத்திற்கிணியாயம்புரிவன்- இனிரெயைப் பார்த்தெனைத்  
மின் பத்தியாயமும்பகரவுள்- திரம்பெறச் செய்வ- விதமாலைத்-  
தேர்ந்தவிவனுள்- விரியம்கூச் செமமையிருதயத்தாக்கக்கருஞ்  
தேவனிடத்தென்- கடக்கமுண்டுக்கத்.  
துட்டர்பாத்தினங்கு-கினம்கொள்ளுக்கப்பேதவன் தமதுவிற் கூறுக  
கினுணி-ட-டழிவுஞ்சுதந்தருவா- துட்டன்திவினை சூற்கொண்டக்  
ம-குதிவேதனையப் பொய்ப்பெறுவன்- வெடுங்குழியில் விழுவ  
ந்திவிளை-மேயு- சிர்கித்-கொடுமைநானும்-கத்.

(From the Madras Almanac for 1842.)

## Hints on the Theory and Practice of Gardening.

(Continued from page 57.)

**HEAT.**—The effect of high temperature, the greatest enemy the horticulturist has to encounter in this country, requires to be more fully considered.

The extremes of temperature which plants are capable of bearing without destruction of vitality, has not been accurately ascertained, but it is known some seeds may be boiled and still vegetate, and some plants are found to endure the most intense cold known on the earth. Sir John Herschel observed the temperature of the soil of his bulb-garden at the Cape 15° Fahr. between 1 and 2 P. M. and found a seedling fir, of the year's planting, quite healthy, while a thermometer buried four inches deep in contact with it, marked one day (3d December) successively, between the hours of 1½ A. M. and 3 P. M.—148.5°—149.5°—149.8°—150.8°—and 148°.

In India, so far as we have been able to ascertain, no similar set of observations has been made, but there is reason to infer, from known data, that when the subject is more attended to in India, the heat of the soil, during our hot weather, will be found much higher than either of these observations indicate. We know, for example, that we never can get cabbages, cauliflowers, knoll kolls, &c. to flower in the Carnatic, while at the Cape, the saving of seed of these plants, as an article of trade, is constantly practised. Dr. Coulter mentions that in South America he had observed the temperature as high as 140°, but the circumstances in which the thermometer was placed is not mentioned, which leaves room to suspect the experiment

was imperfectly conducted; as Mr. Foggo, of Edinburgh, succeeded in obtaining in July, at that place, with a large thermometer having the ball covered with black wood, an indication of 150°. In India, it is probable a thermometer so prepared, or the ball simply blackened by being smeared over with a mixture of gum and lamp black, and suspended fully exposed to the sun's rays, would, at some seasons indicate as a common occurrence a temperature perhaps a little short of 200°. At this season, (December,) it rises to 130°.

In repeating such observations, it is desirable that treble sets of experiments should be made: one with the instrument freely suspended, to mark the temperature of the air, another having it simply in contact with the ground to show to what extent the surface accumulates heat from absorption of the sun's rays, and the third set, at one and two feet deep to ascertain the mean temperature at the depth to which roots usually extend. In the second set, the thermometer should not be placed on herbage, as Mr. Foggo found another thermometer similarly prepared but resting on herbage indicate only 119°.

These observations are introduced here in the hope that many brother horticultural amateurs will be induced to repeat them and publish the results. There are no want of registers of the thermometer in India, but not a single observation, neither on the temperature of the soil, nor on the intensity of the sun's rays, as received on the blackened ball of the thermometer, do we find any where recorded though of such vast importance to the horticulturist.

The first effect of heat on a plant, which has for sometime had vegetation checked by the exposure to cold, is to expand the air contained in its cells: its fluids become thinner, the excitability of its tissue is aroused, and perspiration commences, the effect of which is to bring into play the absorbing power of the root and thus set the whole machinery of vegetation in action. The degree of heat which different plants can sustain is very different: those of tropical countries require a temperature that would kill those of Europe, and when removed there, soon perish from cold, even in the warmest weather, if exposed to the open air. When the temperature is permanently too high for a plant, it is over excited; if the atmosphere is at the same time moist its tissues grow faster than the vital forces of the plant are capable of solidifying them, its excitability is expended, the vital functions are deranged and a state of debility is brought on. Such plants are soft and watery, with their leaves, and with no disposition to produce flowers; a slight lowering of temperature in this enfeebled state affects them more than in the other circumstances, and the abstraction of light rapidly destroys them. But if the atmosphere is dry, and the loss of fluidity by perspiration is greater than can be made good by the roots, the secretions are elaborated faster than the parts to receive them can be formed, the old leaves dry, and the

young ones perish as fast as they are formed. From these statements, it appears that high temperature with moisture, leads to the production of leaves and branches only while with dryness, within certain limits, it is favorable to the formation of all kinds of secretions.

#### Gardener's Calender for April.

MADRAS.

*Mean Temperature 83.7.—Average fall of rain 0.40.*

The remarks on March apply equally to this month, but as the hot season advances the chances of success in rearing most kinds of vegetables diminish. Melons and cucumbers should be sown during the month. Sow melons in light soil, giving the plants plenty of room to run. When they have made four leaves, stop them by pinching off the leading bud: they will then produce two lateral shoots, which stop in a similar manner, and so continue to treat each new formed shoot, stopping it at the second or third joint. When the plants begin to show fruit, stop the fruiting branches two joints before the fruit. Cover the ground with leaves and straw, to keep the roots cool, and to prevent the fruit from becoming spotted.

In this month, yellow and red plantains, pine apples, grapes, pumplenos, chota and camala oranges are procurable in the market. Carrots, turnips, beans and cabbages are reduced in quantity, and their prices are considerable. Brinjal, radish, water pumpkins, pavekah, peerkengah and greens are to be had in abundance.

BANGALORE.

*Mean Temperature 80.2—Quantity of rain measured 3½ inches.*

Sow all flower seeds to come to perfection in July and August. They will be refreshed by the early rains called Mango showers; and there is generally rain in Mysore during June. Sow every kind of vegetable seed. As the mango will be in flower, if requisite, spread some manure round the roots of the trees, slightly stirring the soil. Shift the dahlias. Sow wheat. Plant potatoes. The flower buds should be dry this month, as the scorching sun will very effectually destroy the weeds.

#### The Doctrine of Purgatory.

We have now before us three communications on this subject, two of them quite long, which we have no particular objection to publishing except that the space they will occupy, will crowd out other and more interesting articles. And as we have very little confidence that our Correspondents will either of them convince the other of erroneous opinions and as much irrelevant matter is introduced, which is more likely to cloud than clear the understandings of our readers. We have determined to give what we consider a candid statement of the argument on both sides and then leave it for our readers to judge whether the one or the other has the best claims on their belief.

"The arguments advanced by the Papists for Purgatory are these. 1. Every sin how slight soever, though no more than an idle word, as it is an offence to God, deserves punishment from him, and will be punished by him hereafter, if not cancelled by repentance here. 2. Such small sins do not deserve eternal punishment. 3. Few depart this life so pure as to be totally exempt from spots of this nature, and from every kind of debt due to God's justice. 4. Therefore few will escape without suffering something from his justice for such debts as they have carried with them out of this world, according to that rule of divine justice by which he treats every soul hereafter according to its works, and according to the state in which he finds it in death. From these propositions, which the Papist considers as so many self-evident truths, he infers that there must be some third place of punishment; for since the infinite goodness of God can admit nothing into Heaven which is not clean and pure from all sin, both great and small, and his infinite justice can permit none to receive the reward of bliss who

as yet are not out of debt, but have something in justice to suffer, there must, of necessity, be some place or state, where souls departing this life, pardoned as to the external guilt or pain, yet obnoxious to some temporal penalty, or with the guilt of venial faults, are purged and purified before their admittance into Heaven. And this is what he is taught concerning purgatory, which, though he know not where it is, of what nature the pains are, or how long each soul is detained there, yet he believes that those who are in this place are relieved by the prayers of their fellow members here on earth, as also by alms and masses offered up to God for their souls. And as for such as have no relations or friends to pray for them, or give aims to procure masses for their relief, they are not neglected by the Church which makes a general commemoration of all the faithful departed in every mass, and in every one of the canonical hours of the divine office. Besides the above arguments, the following passages are alleged as proofs, 2. Maccabees xii. 43, 44, 45. Matt. xii. 31, 32. 1. Cor. iii. 15; 1. Peter iii. 19.

On the other hand it is alleged by Protestants.—1. That the book Maccabees has no evidence of inspiration, therefore quotations from it are not to be regarded.—2. If they were, the texts referred to would rather prove that there is no such place as Purgatory, since Judas did not expect the souls departed to reap any benefit from his sin-offering till the resurrection. The texts quoted from the Scriptures have no reference to this doctrine, as may be seen by consulting the contexts and any just Commentator thereon.—3. Scripture, in general, speaks of departed souls going immediately at death to a fixed state of happiness or misery, and gives us no idea of Purgatory, Isa. lvii. 2. Rev. xiv. 13. Luke xvi. 22; 2. Cor. v. 8.—4. It is derogatory from the doctrine of Christ's satisfaction; if Christ died for us, and redeemed us from sin and hell, as the Scripture speaks, the idea of further meritorious sufferings detracts from the perfection of Christ's work and places merit still in the creature, a doctrine exactly opposite to Scripture.

Having given the above extract from Buck's Theological Dictionary, we are quite willing to leave the matter to the candid judgment of our readers, warning them not to receive the commandments and traditions of men, as an ordinance of God.

காக்டப்பிரத்தியுத்தாம்.  
(Answers to Correspondents.)

கருக்குச்சேணவிவிருந்து சுவாமி மரியாம்பீனாய்வர்கள் கையெப்பமலைத்து “தகவினால் ஓன்சுக்குடிக் தானென் அவசய்வார் செட்டுத்துறை” என முகவரைபோட்டதனுப்பிய தழுத்தில் பாவத்து அந்த கேடுவெங்தடையென்றுமுன் மூடுமை நன்றாய் எழுதியும் அதற்குத்தானங்காட்டு எடுத்துக்கொண்ட ஒரு பெரியமனிதலுடைய சமுச்சாரத்திலுள்ள படுதுத்தாந்து தெரித்திருப்பதினால் இவ்வன்முக்கியத்தில் போட்டு தெரிவும் “இலவுவுக்கீல” என்ற முகவரைபோட்டு இவரதுபடியாகக்கூட தெரித்திருப்பதினால் இவ்வன்முக்கியத்தில் அவைகளைத்திருத்திட்டு பதிப்பிக்க முடியும் காக்கதவும்யம்பு உத்தரவு தருவாரெனில்லுமின்றிப் பதிப்பிக்கலாம்.

யாழ்ப்பாண மாணக்கள் அல்லது வெலுப்பிரிவை குமாரர்கள் கைபாபிஸ்ரூபம் பிற்றும் இடையினத்தைப்பற்றி ஏழுதிய கடித்தகை இடபொழுது அக்கிற்பதியாமல் விடுகிறோம்.

புதன சங்கதகள்.

கேள்வினாந்தர்.

மாகிமா. (உத்தீ.) அவன்வை ஓர் பக்கி கருப்புபவதியாயிருந்து காலனிற்றது. அந்தக் காலதைப்பார்த்தால் கிம்யத்தைப்போலும் கரும், நாவு ஒன்றைமருத்துநீண்டும், நாலங்குலம் அகவலும், இரண்டங்குலம் பருமாகவும், முட்கு வீளாகிய செல்களும், கணமுக்குவதிவாய்க் குழிபோலொருத் தூண்ணு அடையாளங்களும், மானையைப்போல வரவினிருப்பத்திலுள்ள சானைவு நீழுமுன்னு கொடுக்கலாமும், குத்தகைத்தைப்போல வளந்திருப்பதும், புவயின்காலகளைப்போலக் கால்களும், ஜாத்துக்கீஸும் மற்றும் நூரையுடி உயர்த்தியிருப்பதும், பிறந்தது. முதல் கூவாசமிலாமலும், சீன் பெண்ணைன்று பிரிக்கக்கூடாத சூபுள்ளதாயுமிருந்தது. கீனப்பு.

சீன தேசத்திலே ஏறக்குறையாய்ப் பதித்துப்பல்னிரண்டு வருடமாகத் தீநில்துபாரக்கப்பிரியபவியத்தக்காகப் பிரியர்க்கப்பட்டுக்கீசீன கூடைய நிருபாகங்களையும் பழக்கம் பரிசீனகளையும் தலைமுறையாய் அறநிதிருந்து அபெரிக்கன் குருவானவர் ஒருவர்கீல அந்தோலைப்பட்டுக்கீம் கரியங்களை இந்து தேசத்திலும் வீலங்களுடைய தீவிலுமிருக்கிறதமற்றும் அடிக்கூண்களும் குரும் ர்களுர்கும் எழுதிட்டுக்கீம்

சின்தேசத்திலே கிறிஸ்துமரிக்கம் அதிகப்ரபவியமாய்ப் பரம் பிவருகிற காலங்கிட்டில்லிட்டதென்பதற்கு அநேக தீர்க்கமானஅத்தாட்சிகள் உண்டு. இவ்விடத்திற்கிட்டத்தீட்ட(உ) சதகக்காலமாக இராச்சியப்ரமன்னிவங்கு சகவதாவத்திற்கு கிறிஸ்துமரிக்கமாக பிரபவிப்பத்தில் மேத்து வெறப்புக்கொண்டிருந்தால்வர்களிரதேசத்தவர்கள் குத்தாக்கள் கிறக்கியின்கூடப் பறிகொடுக்கிற காலமுறைக்கிட்டில்லிட்டதென்பதற்கு அத்தாட்சியே. எவ்விலை, இங்கிலீஸ்க்காரருக்குஞ்சீனருக்கும் (தசூங்கள்)ம் ஆண்டளவில் யுத்த கலகமுன்டான்கிளால் நமது பூரணியவர்களில் தானித்தியவர்கள் போர் முயற்சியிலேதொங்காப்பட்டாமல், இருப்பும் இன்னக்கொள்ளும்படிக்குச் சீனரிடத்திற்கேட்டபொழுது, சீனரோ சர்ந்தெங்கிலும் சமமித்யாபலத் தங்களுடைய முரடுக்குளுங்களைக்காட்டினவேள்கிளி இங்கிலீஸ்க்காரரோ மிகவுஞ்சீதிருக்கின்சூதிபாராயிருக்கத்தினால் எவ்விதப்பட்டும் அவர்களோடுணக்கிக்கொள்வது திறமென்று கண்டுக்கூடாமையெல். யத்தம்பண்ணிச் சீனருடைய ராச்சிப் பிரபவிப்பதைக் குறைப்பதே அதிக திறமென்று கண்டது. சீனரோ தங்கள் இராச்சியத்தை நடத்திக்கொள்ளும்படிஅவர்கள் உண்டாக்கின் சட்டத்திடத்தக்கூடிய மியாப்பிரபபாணங்களையும் பாரததால் பாரதாராவன் அவர்கள் இராச்சியத்துக்குக் கீழாக இருந்து உத்தியோகமப்பண்ணி அவர்களுடைய கட்டளைப்படிக்கும் பழக்கத்தைப்படிக்கும் சரிவரநட்டுக்கொண்டு கிறிஸ்துமத்திலோ அதுசிரித்தவருவது மெத்தத் தெண்டிப்பாவிருக்குமென்று டாக்குத்தர் மோரீசன் என்பவர் ஏழுதிகிறார். சீனருடைய தருமசாலிதரப்படி கிறிஸ்துமத்தை அஞ்சரிக்கிறவாககளைப் பிடித்துக்கொள்ளும்போடுவார்கள். அப்படிப்பெற்றுப் பதிதனிருமாசத்துக்கு முல்லே ரேபாடுகைப்பால் வந்த கிறிஸ்துமத்துப் போதகா ஒருவரைப் பிடித்துக்கொள்ள ரூபியதேசத்தினால்கிடுதியில்லக்குத்திக்கேசுலவுப்பாராது. முன்வளவுயிருந்தால்சின்தித்தில்லக்குத்திக்கேசுலவுப்பாராது.

காரியம் இப்படியிருக்கக்கொள்ள நமது இராணுவர்களின் வதானுக்கிடுதித்தான் எவ்வியற்று முதலானவர்கள் சீனருக்கும் இங்கிலீஸ்க்காரருக்குமநடந்த சக்சரவுகனத்தீர்த்தறுக்கும்படிவேண்டிய பிரபுசுப்பட்டாலும் கூடாமையாயிருந்தது. அப்படியிருந்தாலும் வதானுகிடுத்தமாகிய சிறீவன் மீபெற்று. அவளிலே சின்தத்துக்கு வங்கும் மற்றநாள் மக்கேயர்வில் சோந்து (உக)கிக்கியிலும் (உசு)கக்கியிலும் பயங்கரப்படத்தக்க சுழுக்காற்றுண்டுடைத்திலும் சீனரோ பவலகையாலும் நட்டமடைய, இங்கிலீஸ்காரருக்கப்பறுவதைக் கேட்கவேண்டுமென்று கோந்து அநேகமப்பார்கள். சீனரில் அநேகமப்பார்மாண்போர்கள். சீனரடைந்தநட்டமை இங்கிலீஸ்காரவாடைநடத்தித்தும் அநேக யட்க்கு பெருபாயருந்தது. அப்படியிருந்துள்ள சீனரூபராசனும் அவனுடைய கோட்டு வேலைகாரரும் இந்தச் சாம்பவரைலாக சுறடுமுறடுகிச் சாதியாரைச் (இங்கிலீஸ்காரரை) கிட்டுக்கண்ணுக்கறத்திருக்கைநே தேவுக்களால் வந்துதன்றுள்ளன.

சிறி: எ. பொற்றிந்தர் என்பவர் (உ)நாளாக மக்கேடுக்கேயாவிலிருது ஏற்கு கொங்கெங்கு என்றும் ஹூர்வழியாகத் தங்களுடையபடை வீராட்சேன பேரய (உடு)தக்தியளவில் ஏமாய் நாளியிற் சொன்று மற்றநாளளவிற் கோட்டை கொந்துகொட்டு மேத்துத் தொந்தமைப்பட்டுமுறடுகிக்கெட்டுக்கொண்டு வந்து மற்றநாள் மக்கேயர்வில் சோந்து (உக)கிக்கியிலும் (உசு)கக்கியிலும் பயங்கரப்படத்தக்க சுழுக்காற்றுண்டுடைத்திலும் சீனரோ பவலகையாலும் நட்டமடைய, இங்கிலீஸ்காரருக்கப்பறுவதைக் கேட்கவேண்டுமென்று கோந்து அநேகமப்பார்கள். வருடி முழுதிலும் முத்தத்தில் இருந்து சீனர் (சது)பேருக்கத்திக்காயிருக்கும். சிறி: எ. பொற்றிந்தர் என்ற வதானுகிடுத்தறுக்கிடுமிருந்தும்.

காரியமிருக்கிறதாதிரிசைப் பார்த்தால், சுறுக்காய் ஒரு கல்வமாறுதல் வருமென்று காத்திருக்க வல்ல நியங்கும்பூடு. ஆண்டவாறுடைய நற்பிரியம், நாகாலமும் ஆண்டவன் உதவிசெய்கற வேளையும் வங்குவிடத்து. சீனராசூதனானு இராச்சியத்தை இங்கிலீஸ்காரருக்குக்கூடிட்டாலும் கொடாமல்வெரித்தாலும் பராப்ரே தமது முறைசியத்தைக் குமாரனுக்குக் கொடுப்பார்.

“அருளேத்தயம்” என்ற பத்திரிகையில் இருக்குத்தடுத்தது— சிங்஗ோ எஃதும் பட்டினத்துக்கு சல, உல, கூப், மபி வதாரத்திலிருக்கும் யூயாப்பு, தெய்க், பங்பா என்ற சினருடைய (க) பட்டினங்களையும் பிடித்துக்கொண்டார்கள். இந்த முத்தத்தில் (உ) சீனர் கிடையிடக்கப்பட்டார்கள்.(ா) பேர் கொலப்ப்பட்டவர்களுக்கு காயப்பட்டவர்களுமார்கள். இங்கிலீஸ்காரருக்கோயாதொரு சேசமுற வரவில்லை.

## SUMMARY OF NEWS.

### JAFFNA.

*For the “Morning Star.”*

*Obituary.—Died at Jaffna on Monday the 21st March 1842, Elizabeth Robertina Nagel, widow of the late Captain Thomas Nagel of His Netherland Majesty's Government;—The deceased was born in 1766, and was 76 years, 7 months and 29 days of age when she died. In her the public has lost one of its best members, and her friends and acquaintances, one of the brightest ornaments of Society. The deceased was remarkable for her exalted piety and virtues, and she was extremely charitable to the poor who have lost in her one of the kindest and most liberal of benefactors.—The deceased died as she had lived in the faith of Christ, and her blessed spirit is now in the presence of her Saviour, enjoying those pleasures which are kept in reversion for them that love and serve him.*

“Far from a world of grief and sin

“With God eternally shut in.”

*Appointment.—The Hon. G. C. Talbot Esq. is appointed Assistant to the Government Agent at Galle.*

### OVERLAND INTELLIGENCE.

The royal “Christening” was celebrated at Windsor on the 25th of January, the Archbishop of Canterbury, assisted by the Bishop of London, officiating on the occasion. The names given to the Infant Prince are ALBERT EDWARD.

Parliament met for the despatch of business on the 3d of February.

The Duke of Buckingham has resigned office, and been succeeded in the Cabinet by His Grace of Buccleugh.

No successor had been appointed to Lord Elphinstone in the Madras Governorship when the mail came away, and the Queen Dowager, it is said, was endeavouring to procure an extension of his Lordship’s term of office.

Sir T. Cochrane has been appointed to succeed Sir W. Parker as Naval Commander-in-Chief in the East Indies.

### SPEECH OF THE QUEEN ON THE OPENING OF PARLIAMENT.

#### MY LORDS AND GENTLEMEN.

I cannot meet you in Parliament assembled without making a public acknowledgement of my gratitude to Almighty God on account of the birth of the Prince my son—an event which has completed the measure of my domestic happiness, and has been hailed with every demonstration of affectionate attachment to my person and government by my faithful and loyal people.

I am confident that you will participate in the satisfaction which I have derived from the presence in this country of my good brother and ally the King of Prussia, who, at any request, undertook in person the office of sponsor at the christening of the Prince of Wales.

I receive from all Princes and States the continued assurance of their earnest desire to maintain the most friendly relations with this country.

It is with great satisfaction I inform you that I have concluded with the Emperor of Austria, the king of the French, the king of Prussia, and the Emperor of Russia, a treaty for the more effectual suppression of the Slave trade, which, when the ratifications shall have been exchanged, will be communicated to Parliament.

There shall also be laid before you a Treaty which I have concluded with the same powers, together with the Sultan, having for its object the security of the Turkish Empire, and the maintenance of the general tranquillity.

The restoration of my diplomatic and friendly intercourse with the court of Tehran has been followed by the completion of a commercial treaty with the King of Persia, which I have directed to be laid before you.

I am engaged in negotiations with several Powers, which, I trust, by leading to conventions founded on the just principle of mutual advantage, may extend the trade and commerce of the country.

I regret that I am not enabled to announce to you the re-establishment of peaceful relations with the Government of China.

The uniform success which has attended the hostile operations directed against that power, and my confidence in the skill and gallantry of my naval and military forces, encourage the hope on my part that all differences

with the Government of China will be brought to an early termination and our commercial relations with that country placed on a satisfactory basis.

#### GENTLEMEN OF THE HOUSE OF COMMONS.

The Estimates of the year have been prepared, and will be laid before you.

I rely with entire confidence on your disposition while you enforce the principles of a wise economy to make that provision for the service of the country which the public exigencies require.

#### ‘MY LORDS AND GENTLEMEN.

I recommend to your immediate attention the state of the finances and of the expenditure of the country.

You will have seen with regret that, for several years past, the annual income has been inadequate to bear the public charges, and I feel confident, that fully sensible of the evil which must result from a continued deficiency of this nature during peace, you will carefully consider the best means of averting it.

I recommend also to your consideration, the state of the laws which effect the import of corn, and of other articles, the produce of Foreign countries.

Measures will be submitted for your consideration for the amendment of the Law of Bankruptcy, and for the improvement of the jurisdiction exercised by the Ecclesiastical Courts in England and Wales.

It will also be desirable that you should consider, with a view to their revision, the laws which regulate the registration of electors of members to reserve in Parliament.

I have observed with deep regret the continued distress in the Manufacturing Districts of the Country. The sufferings and privations which have resulted from it have been borne with exemplary patience and fortitude.

I feel assured that your deliberations on the various important matters which will occupy your attention, will be directed by a comprehensive regard for the interests and permanent welfare of all classes of my subjects, and I frequently pray that they may tend in their result to improve the national resources, and to encourage the industry and promote the happiness of my people.

#### பிரசித்தபதித்திசை.

முகாமைக்காரர் எழுதிக்கொள்வது, இத்தெர்த்தொகை நோட்டோமே, இப்படிச் செய்யும்படி நாமேப்பட்டது எங்கள் தேசத்தில்களுக்கு நன்றா செய்யவேணுமென்று எங்களைப் போதித்த குருமார்களாண்டிருக்கும் நற்கருத்துக்கூசைந்துடன்பட்டதன்றிட்ட பாருளையாலும் புகழையாவது அடையும் கருத்தைக்கொண்டல்வென்பதை நிறுத்துக்கொள்கின்றோம். எங்கள் கல்வைகாரியங்களை உற்றறிந்துகொள்கின்ற குருக்காள்கள். எங்கள் நற்கருத்துக்கும் முயற்சிக்குக் கிருதியுண்டாக உத்தாரகையானது எங்கும் பரம்பரை ஒளியைப் பரப்புவது மல்லமால் இலங்கைத் தீவிலும் வடத்தேசத்திலும் இத்துக்கிழாகச் சில பத்திரிகைகளுமூன்றுபடுவதற்கு இது காரணமாயிருந்தது. இப்படிப்பட்டதிருத்தியை நாமும் பிறகும் அடைகிறதாயிருந்து மூலகத்தவர்கள் தன்னப்பேர்த் திரை நேரியாத தன்மையை குறிப்பிட்டு வருக்கும் திருத்தி கொடுத்து எங்கள் முயற்சியை கிருதியுள்ளது. ஏனெனில்,

த. அநேகர் கடிதமெழுதிக்கொள்ளுகின்றபடியால் அவையாவும் நலமாயிருந்தும் மாதமிரண்டு பத்திரிகைகள் அச்சுடிப்பதினால் அவையாவும் பிரசரஞ்சிசெப்பக்கூடாது. அப்படியாகில் எவ்வையை நாந் தன்னக்கூடியது—இடமில்லை.

உ. சிலருடைய கடிதம் தகாதாயிருந்தாலும் அவையை எழுதினவர்களுக்கப்படுத்தி தோன்றுவதில்லை. நாமைவையைத் தன்றுவது கேட்கப்படுவதையும் எழுப்பிவிடுகிறதாயிருக்கின்றது.

ஊ. எங்கள் கிணங்கித்திரி லீலா காசத்தங்கள் எழுதும் பொழுது அவைதப்பாதுபிரசரஞ்சிசெய்யும்படி ஜூரகசியமாயிக்கேட்டுக்கொள்ளுகிறார்கள். அப்படிச் செய்யக்கூடாமல் வருகிறபொழுது அச்சுடைக்கிருக்கிறார்கள்.

ஓ. சில கடிதங்கள் எங்களோடு பழகிய கிணேகித்தருக்கு விரோதமாயிருந்தும் நீதியின்படி பிரசரஞ்சிசெய்யில், தங்கள் கிணேகித்தாக்காக அவைகளைத் தன்னப்படாதோவென்று கோபித்ததுமனி ப்பாரபடசூழ்வர்களென்று தீமெழுதியுள்ளூகிறார்கள்.

ஏ. இயாதோரு காரியத்தைப் பற்றித் தகுக்குண்டாகிறபொழுது அத்தைப் பெருகவிட்டால் பத்திரிகையிலும்படாதாது; அத்தை மறிக்கவேண்டிய அவசரமிருந்தும் எந்த வளம் பேசினபின்

மறிக்கப்போகுது? மறித்தால் ஒருவளங்குறைபடுகிறதிற் சக்தையில்லை, அப்படியுள்ள செய்துபார்த்திதாம்.

கூ. இதுநிமித்தாக தருக்கத்தைப் பற்றியதுக்கம் எவ்வளவுகொடையூன்தாயும் மனவிழுடைய காந்தையும் பத்திரிகையினாலும் படிப்படையில் கெடுகிறதாயுமிருக்கிறதைப்பதற்கு உலகத்தார் சாட்சியாக இப்பொழுது கண்டுகொள்ளலாம்.

ஆகையால் நாம் பின்னோபாற் பெற்று உதயதாரகையென்ப பேரிட்ட பத்திரிகை கீக்கரத்தில் வளர்ந்து உதயாதித்தன் அருளேதயமென்றும் பத்திரிகைகளைப் பிறப்பித்து மனுவினாகப் பாலத்தத்தைக்கினி நமது பராபரிப்புவேண்டாததுபோல் முன் போன நியாயங்களை ஒருவிதமாய் நாம்—ண்ணிவெந்த முகாமையை நிறுத்தும் அம்முகாமையை மறைவாக நடப்பிக்கவும், நிலைபேரும் இருந்து பிறகுக்குத் தாங்கலெயுண்டுபண்ணுத பிரபள்சுதால், தஞ்சாந்தரக்கத்தும் மூலகாமைக்காரருக்குக் காக்கதமெழுதிக்கொள்பவர்கள் பிரசரஞ்சிசெய்யவரிடத்தக்கு அனுப்பவும். நாங்கள் ஆதியில் அவையைக்கத்திற்கிற கேட்டுக்கொண்டபடி இப்பதிரிகையின் மூலமாய் எவர்களையாகுதல் குறைப்பட்டத்தியிருந்தால் அவர்கள் எங்களுக்கு மன்னிப்பதுமன்றி இதற்கு முன்னடந்த காரியங்களையென்னியிருந்தப்பட்டதிரிகை நிலைநிற்குபடி யாவரும் பிரயாசபடும்படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறும்.

To Correspondents.—We have on hand some 20 or 30 communications—good, bad, and indifferent, from which we hope in due time to publish those that are most worthy of insertion in our columns. Our correspondents must be aware, from the above statement, of the difficulty attending the duties of an Editor. It is so natural for every one who subscribes to a paper to feel that his *wishes* as an individual are not only to be consulted, but are also to be complied with, that we are not surprised that foolish and abusive epithets are sometimes heaped upon us. It will be our endeavour notwithstanding these provocations to make such selections from the various matter we have in hand as it is most likely to be generally acceptable to our readers. On this principle it will be plainly impossible that *all* should be pleased; we would recommend to the dissatisfied, however, to consider whether in the same circumstances they could adopt a better rule, or act upon it with greater discretion, and whether it is not becoming them to extend that regard to other's circumstances which they would wish in the like situation to have bestowed on them.

#### பிரசித்தபத்திரம்.

சங்கைபோந்த பிற்றர் பெர்கிவல் ஜயர் அவர்களுக்குத் தமிழ் இலக்கணவிலக்கியங்களும் மற்றுஞ் சமயசாத்திபங்களையும் நான்களின் தீருப்பன்றுதல் தேவையாயிருப்பதினால் அதற்குத் தகுமானவர்கள் வந்து ஜயரிடத்திற் கேட்டுக்கொள்ளலாம்.

#### Wanted

a Tamil Pundit well acquainted with the language and Hindu literature. Apply to Rev. P. Percival, Jaffna.

#### CONTENTS.—அட்டவணை.

பாண்டிவளநாட்டுசீசி சரித்திர	
க் குருப்பு	73
கமகுதுவன் சரித்திரம்	ib.
இலங்கைத்தீபக கிற்ளதுசம	
யோற்பவ விருத்தாத தம்	74
ரக்கடவுடிருட்டாந ததிபம	ib.
கிதாகாயல்திரி	75
எதிர்மொழிக்கண்டனை வச்சி	
ரதண்டம்	76
கடிதங்கள்	77
மாண்மீன்	78
குறன்	79
பஞ்சாங்கம்	80
தாவீதின் எஞ். சங்கிதம்	81
காகிதப் பிரத்தியுத்தரம்	82
புதின சங்கதக்கள்	83
Historical Sketch of the Pandian kingdom	73
Life of Mohammed	ib.
The History of Christianity in Ceylon	74
On the unity of God	ib.
The Entranced Female	75
On Negandu	77
On Female Education	ib.
Auspicious Occurrences	78
The Elk	ib.
Cural—Synonyms	79—80
Versification of the 7th Psalm	81
Theory and Practice of Gardening	82
Answers to Correspondents	83
Summary of News	ib.